

ANANTA SATSANG · BILINGUAL SĪTĀ-RĀMA LIBRARY

Neha-prakāśa

नेह प्रकाश

*Bāla Alī's complete illumination of Sītā–Rāma love, divine play, and
devoted companionship*

Bāla Alī · Original Devanagari and fresh English translation

Complete reading edition · 152 numbered units

About this edition

This edition presents all 152 explicitly numbered units in the complete checksum-locked witness, followed by its unnumbered signature verse and completion colophon. The scan images control the transcription; archive OCR serves only as a locator, while selected Hindwi readings provide secondary collation. Metre and speaker headings remain explicit and the English is new.

Source control: checksum-locked Internet Archive witness, 17 PDF leaves, SHA-256

ae013a20c12868fb3d25c7bcebc25035d9ec17e756e40e1a8cabd6f05d05each. The scan has no explicit reuse license and is therefore not reproduced in this edition.

Contents

1	Jewels cling to the beloved Unit 1 · p. 20	22	Peaceful and gracious companions Unit 22 · p. 22
2	The pearl necklace at her heart Unit 2 · p. 20	23	Wise and daring companions Unit 23 · p. 22
3	Sita, the power of delight Unit 3 · p. 20	24	Fragrant and auspicious companions Unit 24 · p. 22
4	The supreme worship Unit 4 · p. 20	25	Countless companies of companions Unit 25 · p. 22
5	The one becomes bridegroom and bride Unit 5 · p. 20	26	A single lovely garland Unit 26 · p. 22
6	A drop of their ocean of joy Unit 6 · p. 20	27	Rasa through service Unit 27 · p. 22
7	The transcendent pleasure-dwelling Unit 7 · p. 20	28	Preparing the beloveds Unit 28 · p. 23
8	The radiant palace Unit 8 · p. 20	29	Fragrance and cooling water Unit 29 · p. 23
9	The jeweled lattice Unit 9 · p. 21	30	The betel offering Unit 30 · p. 23
10	The companions serve the couple Unit 10 · p. 21	31	Fans, parasols, and garlands Unit 31 · p. 23
11	Vimala and the first companions Unit 11 · p. 21	32	Music and dance around the bed Unit 32 · p. 23
12	Kama and the lotus-eyed companions Unit 12 · p. 21	33	Warding away the evil eye Unit 33 · p. 23
13	Kunja and the gracious companions Unit 13 · p. 21	34	Sita makes the speaker her servant Unit 34 · p. 23
14	Krishna Sharika and the moon-faced ones Unit 14 · p. 21	35	Bound by love's cord Unit 35 · p. 23
15	The champak garland Unit 15 · p. 21	36	Moon and chakora Unit 36 · p. 23
16	Divine companions Unit 16 · p. 21	37	Longing at the inner chamber Unit 37 · p. 23
17	Treasures of knowledge and beauty Unit 17 · p. 21	38	Overwhelmed by love Unit 38 · p. 24
18	Embodiments of love Unit 18 · p. 21	39	They adorn one another Unit 39 · p. 24
19	Bhava and the companions of feeling Unit 19 · p. 22	40	Games and intimate speech Unit 40 · p. 24
20	Madhavi and auspicious sweetness Unit 20 · p. 22	41	The hero's oath Unit 41 · p. 24
21	Rahasya and Rama Unit 21 · p. 22	42	No joy equals her face Unit 42 · p. 24

43	She fills every faculty
	Unit 43 · p. 24
44	Life of the heart
	Unit 44 · p. 24
45	The wealth of her face
	Unit 45 · p. 24
46	Always subject to her servants
	Unit 46 · p. 24
47	She embraces him at his words
	Unit 47 · p. 25
48	All are colored by love
	Unit 48 · p. 25
49	A flower bed like milk-foam
	Unit 49 · p. 25
50	Inexpressible repose
	Unit 50 · p. 25
51	Blue and yellow become one color
	Unit 51 · p. 25
52	Their colors intermingle
	Unit 52 · p. 25
53	Moonlight upon the moon
	Unit 53 · p. 25
54	The sleep of love-samadhi
	Unit 54 · p. 25
55	The cock announces dawn
	Unit 55 · p. 25
56	They rise at daybreak
	Unit 56 · p. 26
57	Emerald and gold embrace
	Unit 57 · p. 26
58	Love-drunk at waking
	Unit 58 · p. 26
59	No thought of self remains
	Unit 59 · p. 26
60	Love renews itself
	Unit 60 · p. 26
61	Lotuses in love's lake
	Unit 61 · p. 26
62	Lost in love's ocean
	Unit 62 · p. 26
63	The couple on the swing
	Unit 63 · p. 26
64	One flower garland
	Unit 64 · p. 26
65	One body in an embrace
	Unit 65 · p. 27
66	Fair and dark as one body
	Unit 66 · p. 27
67	Ornaments entangle
	Unit 67 · p. 27
68	The beloved is more surrendered
	Unit 68 · p. 27
69	Dark garments on the lover
	Unit 69 · p. 27

70	Rama turns toward her face
	Unit 70 · p. 27
71	Subject to the name Janakanandini
	Unit 71 · p. 27
72	Rama follows her footsteps
	Unit 72 · p. 27
73	He constantly readorns her
	Unit 73 · p. 27
74	He fans and shoos the bees
	Unit 74 · p. 27
75	Fair and dark crowns of rasa
	Unit 75 · p. 28
76	One beauty in one place
	Unit 76 · p. 28
77	Flowers, kohl, and vermilion
	Unit 77 · p. 28
78	Words that steal the heart
	Unit 78 · p. 28
79	The two friends adorned
	Unit 79 · p. 28
80	One mind, age, love, and life
	Unit 80 · p. 28
81	Garlanded by the dark lover
	Unit 81 · p. 28
82	He dresses her himself
	Unit 82 · p. 28
83	The sudden thief of the heart
	Unit 83 · p. 28
84	A companion sings new love
	Unit 84 · p. 29
85	Music from overflowing hearts
	Unit 85 · p. 29
86	They gaze like oceans of beauty
	Unit 86 · p. 29
87	The companions drink rasa
	Unit 87 · p. 29
88	Bound in love's snare
	Unit 88 · p. 29
89	A woman from the elders' quarter
	Unit 89 · p. 29
90	Sita's incomparable good fortune
	Unit 90 · p. 29
91	The divine forms in her body
	Unit 91 · p. 29
92	The Lord desires her glance
	Unit 92 · p. 29
93	Sita is the life of Rama
	Unit 93 · p. 30
94	Rama remains under her sway
	Unit 94 · p. 30
95	A silent message before the elders
	Unit 95 · p. 30
96	A townswoman asks for service
	Unit 96 · p. 30

97	Seeing Sita's beauty
	Unit 97 · p. 30
98	A treasury of fortune and virtue
	Unit 98 · p. 30
99	A vow of service
	Unit 99 · p. 30
100	None is equal to Sita
	Unit 100 · p. 30
101	Each lives in the other's union
	Unit 101 · p. 30
102	Blessed are Sita's companions
	Unit 102 · p. 31
103	Every moment seems an age
	Unit 103 · p. 31
104	A companion offers herself
	Unit 104 · p. 31
105	Her face has mastered Rama
	Unit 105 · p. 31
106	His gaze cannot turn away
	Unit 106 · p. 31
107	Sita's eyes dispense rasa
	Unit 107 · p. 31
108	Rama longs for even her servant
	Unit 108 · p. 31
109	Sita has stolen his mind
	Unit 109 · p. 31
110	The sovereign power of love
	Unit 110 · p. 31
111	Every limb of Rama is bound
	Unit 111 · p. 32
112	Heart, ears, skin, and eyes are bound
	Unit 112 · p. 32
113	Every sense is bound to Sita
	Unit 113 · p. 32
114	Rama's eyes dwell at her toenails
	Unit 114 · p. 32
115	The lac-red feet
	Unit 115 · p. 32
116	Anklets utter the heart-stealing mantra
	Unit 116 · p. 32
117	Her thighs are love's pillars
	Unit 117 · p. 32
118	Her waist and the stream of cloth
	Unit 118 · p. 32
119	Rama's mind in the navel-lotus
	Unit 119 · p. 32
120	The twin snares of new love
	Unit 120 · p. 33
121	Life hidden beneath the bodice
	Unit 121 · p. 33
122	A dark arm around her fair neck
	Unit 122 · p. 33
123	Flowering arms on the tamala lover
	Unit 123 · p. 33

124	Moon-faced beauty and the chakora lover
	Unit 124 · p. 33
125	Eyes that conquer pride and desire
	Unit 125 · p. 33
126	Rama's mind caught at her nose-ring
	Unit 126 · p. 33
127	The stream of her dark curls
	Unit 127 · p. 33
128	The beloved praises her fortune
	Unit 128 · p. 33
129	Her radiance fills every direction
	Unit 129 · p. 34
130	Rama's eyes never have enough
	Unit 130 · p. 34
131	The unbearable weight of beauty
	Unit 131 · p. 34
132	Rama wards away harm
	Unit 132 · p. 34
133	He drinks her beauty again and again
	Unit 133 · p. 34
134	Colors mingle like water and wave
	Unit 134 · p. 34
135	A servant speaks with townswomen
	Unit 135 · p. 34
136	No one is more blessed than Sita's servants
	Unit 136 · p. 34
137	The feet of the beloved are every kin
	Unit 137 · p. 34
138	Her nectar-glance nourishes
	Unit 138 · p. 35
139	One virtue amid countless faults
	Unit 139 · p. 35
140	Fearless through the Lady's strength
	Unit 140 · p. 35
141	Servants through every birth
	Unit 141 · p. 35
142	Meditation on Sita's feet
	Unit 142 · p. 35
143	Rama flies toward the heart that holds Sita
	Unit 143 · p. 35
144	No deity equals Janaka's daughter
	Unit 144 · p. 35
145	Serve only the dust of Sita's feet
	Unit 145 · p. 35
146	A poor servant asks for grace
	Unit 146 · p. 35
147	Sita as the power behind every goddess
	Unit 147 · p. 35
148	Keep the illumination of love in the heart
	Unit 148 · p. 36
149	A life-giving account for companions
	Unit 149 · p. 36
150	The couple appears to those who recite it
	Unit 150 · p. 36

Editorial key

Every numbered doha or soratha is one reading unit. Metre and speaker headings are retained as source paratext; the unnumbered signature verse and explicit completion colophon follow unit 152. Host-page numbers identify the carrier volume, while PDF leaves identify the checksum-locked research witness. The English is a fresh close translation and does not reproduce a prior edition.

Unit 1

Jewels cling to the beloved

ORIGINAL · DEVANAGARI

भूषण नग जगमग रहे, दरश करत बड़ भागि।

जनु दृगसों अनुराग कर, मन तन सों रहे लागि॥१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The jeweled ornaments glitter; blessed are those who behold them. It is as though, falling in love through the eyes, they cling to her with mind and body.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 2

The pearl necklace at her heart

ORIGINAL · DEVANAGARI

मुक्तामाल कि सुभग रही, प्रिया हँसनि लगि हीय।

रहे अङ्गसों उरझि अकि, सज्जन मन कमनीय॥ २॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

How lovely the pearl necklace rests at the smiling beloved's heart, entangled with her limbs as a good person's mind is caught by beauty.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 3

Sita, the power of delight

ORIGINAL · DEVANAGARI

गूढ़ वेद वेदांत को, निज सिद्धांत स्वरूप।

जयति सिया अह्लादिनी, शक्ति-शक्ति घनभूष॥३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sita triumphs: the hidden principle of Veda and Vedanta, delight itself, the power of the king who is the dense fullness of power.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 4

The supreme worship

ORIGINAL · DEVANAGARI

प्रकृति पुरुषते जे परे, परातत्त्व रस रासि।

सो वह परम उपासना, वही जु परम उपासि॥४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Beyond nature and person lies the supreme reality, a treasury of rasa. That alone is supreme worship, and that alone the supreme object of worship.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 5

The one becomes bridegroom and bride

ORIGINAL · DEVANAGARI

एकाकी नहि रमन ह्वै, चहत सहायहि सोइ।

रमत एकही ब्रह्म यह, पति पत्नी तनु होइ॥५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The solitary cannot delight in play and therefore desires a companion. The one Brahman plays by becoming the bodies of husband and wife.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 6

A drop of their ocean of joy

ORIGINAL · DEVANAGARI

जग जिनके सुख सिंधु के, लव उप जीवत जीव।

पगे प्रेम रस स्वाद सों, रमत प्रीया अरु पीव॥ ६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Living beings subsist on only a drop from their ocean of joy. Steeped in the taste of love's rasa, beloved and lover sport together.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 7

The transcendent pleasure-dwelling

ORIGINAL · DEVANAGARI

यह सब साज समाज सुख, धाम परेश समान।

काल कर्म गुण प्रकृतिर्ते, परतर जानत जान॥७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

All this array and company of joy is the supreme Lord's own dwelling. Those who know understand it as beyond time, action, qualities, and nature.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 8

The radiant palace

ORIGINAL · DEVANAGARI

महला बहुत छविमान, जरे जरायति जगमणे।

तमें बने सुवितान, परदोवने बिछावने॥८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The palace is resplendent, studded with shining jewels; within it are beautiful canopies, curtains, and spreads.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 1 (host page 20); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 9

The jeweled lattice

ORIGINAL · DEVANAGARI

सींचे बिबिधि सुगंधनवै, मुक्ता बंदन माल।

चहुँदिशि अगणित नगनयुत, बने झरोखा जाल॥९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

It is sprinkled with many fresh fragrances and hung with strings of pearls; on every side an innumerably jeweled lattice of windows is fashioned.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 10

The companions serve the couple

ORIGINAL · DEVANAGARI

सुन्दर गादी गेंडुवा, बिबिधि खेल के साज।

युगल चरण सेवें तहां, प्रमुदित सखी समाज॥१०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Beautiful cushions and bolsters and every apparatus of play are there, while the delighted company of companions serves the couple's feet.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 11

Vimala and the first companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

श्री बिमलारु बिशारदा, बिजया बामाबाम।

कमला कांतिमती कला, केलि कोविदा नाम॥११॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Their names are Shri Vimala, Visharada, Vijaya, Vamavama, Kamala, Kantimati, Kala, Keli, and Kovida.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 12

Kama and the lotus-eyed companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

कामा केशि किशोरिका, कांचि कोशला कालि।

कंजा क्षीर कलावती, कंजलोचना आलि॥१२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The companions include Kama, Keshi, Kishorika, Kanchi, Koshala, Kali, Kanja, Kshira, Kalavati, and the lotus-eyed one.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 13

Kunja and the gracious companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

कुँजा कलिका कोकिला, काशि कृपाला जानि।

कल्याणी गन कुंकुमा, कृपा पूरणा मानि॥ १३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Know Kunja, Kalika, Kokila, Kashi, and Kripala; honor Kalyani, Gana, Kunkuma, Kripa, and Purana.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 14

Krishna Sharika and the moon-faced ones

ORIGINAL · DEVANAGARI

कृष्ण शारिका कामदा, कृपावती सुखरूप।

चन्द्रा चन्द्राकला अली, चन्द्राननी अनूप॥१४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Krishna Sharika, Kamada, Kripavati, and Sukharupa are there, with Chandra, Chandrakala, and the incomparable moon-faced companion.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 15

The champak garland

ORIGINAL · DEVANAGARI

चम्पक बरणी चन्द्रिका, चारु दरशना बाल।

चारुद तीरु चकोरिका, पुनिगण चम्पक माल॥१५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Champaka-varni, Chandrika, lovely Darshana, Bala, Charuda, Tiru, Chakorika, and again a garland of champak-like companions are named.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 16

Divine companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

देव वर्णिनी देविका, देव रूपिणी नारि।

देवी दुर्गा दामिनी, देवज्ञा उर धारि॥ १६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Hold in the heart Deva-varnini, Devika, the divinely formed woman, Devi, Durga, Damini, and Devajna.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 17

Treasures of knowledge and beauty

ORIGINAL · DEVANAGARI

गनिज्ञाना गुण सागरा, ज्ञप्ति गुणज्ञातीय।

नन्दानवलासी नवल, नागरि अतिकमनीय॥ १७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

They are knowers and oceans of virtue—Jnapti and Gunajnatiya—and the ever-new Nandanavalasi, a city-beauty of surpassing charm.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 18

Embodiments of love

ORIGINAL · DEVANAGARI

प्रेमा परमा पावनी, प्रेमप्रदा तिहि ठौर।

प्रियंबदा परमा परा, भनि पीड़ा अति ओर॥ १८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Prema, Parama, Pavani, and the giver of love dwell there; Priyambada, Parama, and Para are also named, beyond the utmost pang of longing.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 2 (host page 21); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 19

Bhava and the companions of feeling

ORIGINAL · DEVANAGARI

भाव विद्या भावनि भवा, भासि भावरा भोरु।

मुग्धा मुद्रा मनोरमा, सखि मृग साधा ओरु॥१९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Bhava-vidya, Bhavani, Bhava, Bhasi, Bhavara, and Bhoru are there, with Mugdha, Mudra, Manorama, and the gentle deerlike companion.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 20

Madhavi and auspicious sweetness

ORIGINAL · DEVANAGARI

मोद दायका माधवी, मुगराभी शिरनाइ।

मानिनि माधुरि मंगला, मान कोविदा गाइ॥२०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sing of joy-giving Madhavi, Mugarabhi, and Shirnai; of Manini, Madhuri, Mangala, and the discerning Manakovida.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 21

Rahasya and Rama

ORIGINAL · DEVANAGARI

रहसज्ञा रसरूपिणी, रम्या रामा लेखि।

और रमा रतिवर्द्धिनी, रोहा उणि विशेखि॥ २१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Record Rahasajna, embodiment of rasa, lovely Rama, and also Rama who increases erotic delight, with Roha and Uni in particular.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 22

Peaceful and gracious companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

शांता सुखदा स्वच्छदा, सीमंतिनि उर आनि।

श्यामा सती सुमध्यमा, साधु मती सुख सानि॥२२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Bring into the heart Shanta, Sukhada, Svachhada, and Simantini; Shyama, Sati, Sumadhyama, and the good-minded one steeped in joy.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 23

Wise and daring companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

शृङ्गारा चतुरा सुरसि, साहसिका सुकेशि।

सुरा सुन्दरी शारदा, भनि सांभवी सुदेशि॥ २३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Shringara, clever Surasi, bold Sukeshi, Sura, Sundari, Sharada, Shambhavi, and Sudeshi are named.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 24

Fragrant and auspicious companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

सुरभि सरूपा सागरा, संज्ञा नारि सुनामि।

शांति रूपिणी शंकरी, सुप्रिया सुकेशाभामि॥ २४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Surabhi, Sarupa, Sagara, and the well-named woman Sanjna are there, with peace-formed Shankari, Supriya, and radiant-haired Sukesha.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 25

Countless companies of companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

यद्यपि अली अपार, मुख्य गनी गणनायक।

है हजार हजार, यक यक कि सखि किंकरी॥२५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Though the companions are limitless, these are counted as their chief leaders; each companion has thousands upon thousands of attendant servants.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 26

A single lovely garland

ORIGINAL · DEVANAGARI

तुल्यवेष गुण रूपसखि, न्यून किंकरी जानि।

गति बल धन सुख सबनिको, एक मैथिली मानि॥ २६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Know the companions as equal in dress, virtue, and beauty, and the attendants as lesser; acknowledge Maithili alone as the source of everyone's movement, strength, wealth, and joy.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 27

Rasa through service

ORIGINAL · DEVANAGARI

दया दृष्टि सर्वेश्वरी, दइ सेवा जो जाहि।

भरी प्रेम आनंद रस, सखी करत सो ताहि॥ २७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Whatever service the sovereign Lady grants someone through her gracious glance, that companion performs, filled with the rasa of love and joy.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 3 (host page 22); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 28

Preparing the beloveds

ORIGINAL · DEVANAGARI

केश प्रसाधन करहि कोउ, सुरभि सुतैल चढ़ाई।

पहिरावहि धूपित बसन, कोउ उबटि नहवाई॥ २८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

One companion dresses their hair with fragrant fine oil; another bathes them with scented paste and clothes them in incense-perfumed garments.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 29

Fragrance and cooling water

ORIGINAL · DEVANAGARI

कोउ अति बिबिध सुगंधयुत, रचहि वेष शृंगार।

उष्ण अमृत बहुरसन दै, बारि सुरभि हिमसार॥२९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

One creates an attire of many rich fragrances; another offers warm nectar of many tastes and fragrant water cool as snow.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 30

The betel offering

ORIGINAL · DEVANAGARI

बीरी ललित सँवारि अलि, दुहँ ललन कर देहि।

बड़भागिन तांबूल कोउ, झुकि पसारि कर लेहि॥ ३०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

A companion finely prepares betel and places it in both beloveds' hands; another fortunate attendant bows and receives the offered tambula in her outstretched palm.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 31

Fans, parasols, and garlands

ORIGINAL · DEVANAGARI

गहे सो चामर छत्र कोउ, क्रीड़न गंध रसाल।

बसन विभूषण आदरस, कोउ कुसुमन की माल॥३१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Some hold fly-whisks and parasols, others fragrant instruments of play; some tend garments and ornaments with reverence, and others bring flower garlands.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 32

Music and dance around the bed

ORIGINAL · DEVANAGARI

ठाढ़ी अलि चहुँ ओर कों, रचहि बिछौना तानि।

धरहि वाद्य पुनि करहि कोउ, उचटि नृत्य सुरगानि॥३२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Companions stand on every side and spread the bed; some take up instruments, rise to dance, and sing celestial music.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 33

Warding away the evil eye

ORIGINAL · DEVANAGARI

रीझि अली दुहुँ ललन छवि, निरखि बलैया लेहि।

राई लोन उतारि पुनि, बारि अपनपौं देहि॥ ३३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Enchanted by the two beloveds' beauty, the companions perform protective rites: they circle mustard and salt to ward away harm, then offer their very selves.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 34

Sita makes the speaker her servant

ORIGINAL · DEVANAGARI

अनगिनती गिनतीन में, निपटहु कपट निहारि।

सिय कीनी चेरी चरण, सीस नवावत नारि॥३४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Though beyond counting among the counted, Sita saw me utterly without guile and made this woman her servant, bowing her head at Sita's feet.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 35

Bound by love's cord

ORIGINAL · DEVANAGARI

तिन मधि बिहरत रंग भरे, नवल किशोर किशोरि।

नेकन न्यारे होत कहूँ, बँधे प्रेम की डोरि॥३५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Amid them the ever-young boy and girl sport, filled with delight; even when a little apart, they remain bound by love's cord.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 36

Moon and chakora

ORIGINAL · DEVANAGARI

मुख छबि मिलि इक मुकुर में, कहँ निरखत दृगकोर।

कबहुँक इकटक परसपर, है रहे चन्द्र चकोर॥३६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

At times their faces meet in one mirror and they gaze from the corners of their eyes; at times they stare at one another like moon and moon-bird.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 37

Longing at the inner chamber

ORIGINAL · DEVANAGARI

भवन अंतर करत ललित, प्रिय दरशत बिच आइ।

निकट दोउ आनन्द को, ललन हिये अकुलाइ॥ ३७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Moving gracefully within the palace, the beloved appears to view the other; as the two joys draw near, the young heart grows restless.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 4 (host page 23); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 38

Overwhelmed by love

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ नेह के भारभरि, लपटि लटकि रहे दोउ।

छके प्रेम मादिक पिये, रहत न तन सुधि कोउ॥३८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

At times, heavy with love, the two cling and hang upon each other; intoxicated by love's wine, neither retains awareness of the body.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 39

They adorn one another

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ कुँवर दोउ परसपर, निजकर करत सिंगार।

बीरी खात खवात पुनि, बहुबिधि करत बिहार॥३९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

At times the two princes adorn one another with their own hands, eat and feed each other betel, and sport in many ways.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 40

Games and intimate speech

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ केलि कंदुक गहत, कहुँ पासन सतरंज।

कबहुँक हित बतियाँ करत, बढत मंजुरस पुंज॥४०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sometimes they take up a play-ball, sometimes dice or chess; sometimes they exchange intimate words, increasing the lovely treasury of rasa.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 41

The hero's oath

ORIGINAL · DEVANAGARI

किये सपथ कहूँ तोंहि, प्राण प्रिया निज हीय की।

अस न अपनपौं मोहि, जैसी प्रिय तुम लगतिहो॥४१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

I swear to you, beloved of my life and heart: even my own self is not as dear to me as you are.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 42

No joy equals her face

ORIGINAL · DEVANAGARI

मिलौं कोटि ब्रह्मांड है, अस न मोहि आनन्द।

होत जु तव मुख कमल को, पान करत मकरंद॥४२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Even if I gained millions of universes, they would not give the joy I receive by drinking nectar from your lotus face.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 43

She fills every faculty

ORIGINAL · DEVANAGARI

श्रवण नैन मन तुम बसे, और न कछु सुहात।

तेरे हित चितवनि उपर, वारे सब सुख जात॥४३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

You dwell in my ears, eyes, and mind; nothing else pleases me. I sacrifice every joy for one loving glance from you.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 44

Life of the heart

ORIGINAL · DEVANAGARI

मेरे हिय आनन्द को, तुमहीं प्रिये निदान।

हौ जिय की जीवन जरी, प्राननहूँ के प्रान॥४४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Beloved, you alone are the source of my heart's joy—the life-thread of my soul and the very life of my breath.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 45

The wealth of her face

ORIGINAL · DEVANAGARI

निरखत तुम मुख कंज छवि, पलक न परत सुहाय।

धन्य अपनपौँ गनत हों, तुमसों धन पाय॥४५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

As I behold the beauty of your lotus face, even blinking displeases me; I count myself blessed to have gained such wealth in you.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 46

Always subject to her servants

ORIGINAL · DEVANAGARI

तेरे किंकरि वर्ग को, हों हों सदा अधीन।

लेउ अपनपौं लीन है, मैं न गनों कछु दीन॥४६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

I remain forever subject to the company of your servants. Take my whole self into your service; I count no surrender too lowly.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 5 (host page 24); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 47

She embraces him at his words

ORIGINAL · DEVANAGARI

प्रेम भरे प्रिय बचन सुनि, प्रिया मधुर मुसकाय।

बारि विभूषण बचन पर, लिये लाल उर लाय॥ ४७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Hearing her beloved's love-filled words, the lady smiles sweetly; offering her ornaments to those words, she draws her lover to her breast.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 48

All are colored by love

ORIGINAL · DEVANAGARI

रंग रंगीले लाल, रंग रंगीली लाड़िली।

बिहस्त नैन बिशाल, रंग रंगीली अलिन में॥४८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The charming lover is steeped in color, and so is the darling; the large-eyed pair sports among companions likewise dyed in love.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 49

A flower bed like milk-foam

ORIGINAL · DEVANAGARI

बहु सुगंध कुसुमन रची, दुग्ध फेन सम सैन।

ऐन मैन मन अलिन यह, रचै मैन को ऐन॥४९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

A fragrant flower-bed is made, white as milk-foam; it is the very seat of desire, fashioned by the companions for desire's own delight.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 50

Inexpressible repose

ORIGINAL · DEVANAGARI

सैन साल मोहित भरे, तापर पौढ़त आइ।

रस मन बचन अगम्य सो, कहौ कौन पै जाइ॥५०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

They come to recline upon that bed, filled with enchantment; its rasa is beyond mind and speech—to whom could it be told?

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 51

Blue and yellow become one color

ORIGINAL · DEVANAGARI

नील पीत छबि सों भरे, पहिरे बसन सुरंग।

जनु दंपति यक रूप है, परसत प्यारे अंग॥५१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Clad in beautifully colored blue and yellow garments, the couple seems to become one form as their lovely bodies touch.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 52

Their colors intermingle

ORIGINAL · DEVANAGARI

नील पीत नव बसन छवि, हिलिमिलि भये यकरंग।

हरे हरे अली कहत हैं, हिये धरि सिय पिय अंग॥५२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The beauty of their fresh blue and yellow clothes mingles into one color; the companions cry ‘how wondrous!’ as Sita holds her beloved’s body to her heart.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 53

Moonlight upon the moon

ORIGINAL · DEVANAGARI

रस बिलसत प्रीतम सुखहि, चिर निशिवाहु प्रवीन।

चन्द्रकला चन्द्रहि निरखि, मधुरजंत्र सुरकीन॥ ५३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Skilled in prolonging the night, the beloveds sport in rasa and joy; the crescent gazes on the moon while sweet instruments sound.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 54

The sleep of love-samadhi

ORIGINAL · DEVANAGARI

सुख निद्रा पौढ़े उरध, नारी स्वरसे होय।

प्रेम समाधि लगी मनौं, सखि जानत सुख सोय॥५४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

They recline in blissful sleep, the woman resting upon his breast; it seems a samadhi of love, whose joy only the companion understands.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 55

The cock announces dawn

ORIGINAL · DEVANAGARI

अलि कुकुट धुनि सुनि, हरे, रविहि देत यह टेर।

कहि गुरुजन ऐहैं इहाँ, भलो नहीं यह बेर॥ ५५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Hearing the cock's call, the companion warns that the sun is announcing dawn: 'The elders will come here; this is no good hour to remain.'

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 6 (host page 25); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 56

They rise at daybreak

ORIGINAL · DEVANAGARI

अमले सेज पर कमल से, दुगन सलोने गात।

निशि हुलसे बिलसे लसे, अलसे उठे बिभात॥५६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

On the spotless bed their lovely bodies are like twin lotuses; delighted and radiant through the night, they rise languidly at dawn.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 57

Emerald and gold embrace

ORIGINAL · DEVANAGARI

जगे कुँवर रस रंग भरे, पगे परसपर प्रेम।

उमगे गल बहियाँ लगे, पगेकि मरकत हेम॥ ५७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The young pair wakes filled with rasa and color, steeped in mutual love; they surge into each other's arms like emerald joined with gold.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 58

Love-drunk at waking

ORIGINAL · DEVANAGARI

कहि पिय पिय प्यारी बिबस, नहि तन बसन सम्हाल।

घुमित दृग दोउ झुकि रहे, रस मतवारे लाल॥५८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Overcome, the beloved murmurs ‘my love, my love,’ unable to arrange body or clothes; both lovers’ rolling eyes droop, drunk on rasa.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 59

No thought of self remains

ORIGINAL · DEVANAGARI

महाप्रेम आवेसते, भये तन मय आकार।

हैं प्रीतम होंही प्रिया, यह रहि गयो बिचार॥५९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Through the onrush of great love their bodies become one substance; only the thought 'I am the lover, I myself the beloved' remains.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 60

Love renews itself

ORIGINAL · DEVANAGARI

उलटि बड़ी तव प्रीति, नवल लड़े तों लाल हिय।

कैं बहुर्यो वह रीति, प्रेम स्वाद बहुबिधि लहे॥ ६०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Turning back, your love increases and the youthful hearts contend in affection; that manner of play returns and they taste love in many ways.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 61

Lotuses in love's lake

ORIGINAL · DEVANAGARI

नेह सरोवर कुँवर दोउ, रहे फूलि नवकंज।

अनुरागी अलि अलिनके, लपटे लोचन मंजु॥ ६१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

In the lake of love the two princes bloom like fresh lotuses, while the companions' loving, bee-like eyes cling to them.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 62

Lost in love's ocean

ORIGINAL · DEVANAGARI

दंपति प्रेम पयोधि में, जो दुग देत सुभाइ।

सुधि बुधि सब बिसरत तहां, रहे सुबिसम पाइ॥६२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

When the couple naturally plunges into love's ocean, all awareness and reason are forgotten and they remain in wondrous absorption.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 63

The couple on the swing

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँक सुन्दर डोल महि, राजत युगल किशोर।

अद्भुत छवि बाढ़ी तहां, ठाढ़ी अलि चहुँ ओर॥ ६३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

At times the youthful couple shines upon a beautiful swing; wondrous beauty swells there as companions stand on every side.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 64

One flower garland

ORIGINAL · DEVANAGARI

हिलिमिलि झूलत डोल दोउ, अलिहिय हरने लाल।

लसी युगल गल एकहौ, सुमन कुसुम मयमाल॥६४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The two lovers mingle as they swing, stealing the companions' hearts; around the couple's necks they shine like a single flower garland.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 7 (host page 26); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 65

One body in an embrace

ORIGINAL · DEVANAGARI

सुन्दर गलबहियाँ दिये, लालन लसे अनूप।

तन मन प्रान कपोल दृग, मिलत भये इक रूप॥६५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The incomparable lovers shine with arms around each other; body, mind, breath, cheeks, and eyes meet and become one form.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 66

Fair and dark as one body

ORIGINAL · DEVANAGARI

गौर श्याम बिचरत पये, मनहुँ किहँ इक देह।

सौहँ मन मोहँ ललन, कोहँ हरतिय नेह॥ ६६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Fair and dark move together as though they were one body; the lovers charm mind and sight, while their love removes every trace of anger.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 67

Ornaments entangle

ORIGINAL · DEVANAGARI

पिय कुंडल तिय अलक सों, कर कंकण सों माल।

मन सों मन दृग दृगन सों, रहे उरझि दोउ लाल॥६७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

His earring tangles with her curls, her necklace with his bracelet; mind with mind and eye with eye, the two lovers remain entwined.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 68

The beloved is more surrendered

ORIGINAL · DEVANAGARI

यद्यपि दंपति परस्पर, सदा प्रेम रस लीन।

रहे अपनपौं हारि कै, पै पिय अधिक अधीन॥ ६८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Though the couple is always mutually absorbed in love's rasa and each has surrendered selfhood, the lover remains still more subject to his beloved.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 69

Dark garments on the lover

ORIGINAL · DEVANAGARI

श्याम वरण अंबरन को, सुकृत सराहत लाल।

छरहरा अंग राग भो, चाहत नैन बिसाल॥६९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The lover praises the merit of the dark-colored garments; their hue embraces his slender body, desired by her great eyes.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 70

Rama turns toward her face

ORIGINAL · DEVANAGARI

जो हियहूँ को नामसों, कोउ उचरत सुखकंद।

तिहि मुख को मुखके ओर, हित चित रहत रघुचंद॥ ७०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Whenever anyone names the heart's own source of joy, Raghu's moon lovingly keeps his face and attention turned toward her face.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 71

Subject to the name Janakanandini

ORIGINAL · DEVANAGARI

जनकनन्दनी नाम नित, हित हिय भरि जो लेत।

ताके हाथ अधीन है, लाल अपनपौं देत॥७१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Whoever lovingly fills the heart each day with the name Janakanandini gains the lover himself, surrendered into that person's hands.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 72

Rama follows her footsteps

ORIGINAL · DEVANAGARI

प्राण प्यारी ललित पग, धरत फिरत जिहि ठौर।

ताहि दृगन हित बिबस है, लावत नवल किशोर॥७२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Wherever his life-beloved places her graceful feet, the young prince follows, helplessly fixing his eyes upon that spot.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 73

He constantly readorns her

ORIGINAL · DEVANAGARI

हार पदिक कुंडल तिलक, कबहुँ अंक तन तीय।
छिनहीं छिन बिनहीं टरे, रहत सँवारत पीय॥७३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Necklace, pendant, earrings, forehead mark, and the beloved's body in his lap—without letting even a moment pass, the lover keeps adorning her.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 74

He fans and shoos the bees

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ उड़ावत भ्रमर पिय, हाँकत कबहुँ बयार।

प्राण पिया हँसि गहत कर, कहत अली बलिहार॥७४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sometimes the lover shoos away bees and sometimes stirs a breeze; his life-beloved laughingly takes his hand, and the companion cries, 'I am sacrificed to them.'

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 8 (host page 27); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 75

Fair and dark crowns of rasa

ORIGINAL · DEVANAGARI

कुँवर साँवरे गौर, हिय हरने दोउ लाड़िले।

नवल रसिक शिरमौर, रूप भरे बिहरत रहत॥ ७५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The dark and fair young princes, both darling stealers of the heart, remain at play—fresh crowns of lovers, filled with beauty.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 76

One beauty in one place

ORIGINAL · DEVANAGARI

अंगराग दै अलिन मिलि, किये ललन तन गौर।

इक छवि है प्रीतम प्रिया, ललित लसे इकठौर॥७६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The companions join to apply scented color to the fair bodies; lover and beloved become one beauty, shining gracefully in one place.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 77

Flowers, kohl, and vermillion

ORIGINAL · DEVANAGARI

कुसुम क्रीट कवरी गुही, रंग कुमकुम मुख कंज।
अंजन अंजित युगल दृग, नासा बेसरि मंजु॥७७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

A flower crown is woven into the hair, vermillion colors the lotus face, kohl darkens both eyes, and a lovely ornament graces the nose.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 78

Words that steal the heart

ORIGINAL · DEVANAGARI

श्रुति कुंडल भल दशन दुति, अरुण अधर छवि ऐन।

हितसों हँसि बोलहीं, हिय हरने मृदु बैन॥७८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Earrings at the ears, the glow of fine teeth, and red lips form beauty itself; smiling with affection, they speak soft words that steal the heart.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 79

The two friends adorned

ORIGINAL · DEVANAGARI

भुज गर उर कटि कुसुममय, धरि भूषण पट पीत।
पाँयन नव नूपुर कहे, ललित लसे दोउ मीत॥७९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Arms, neck, breast, and waist are flower-adorned; wearing ornaments and yellow cloth, with new anklets speaking at their feet, the two friends shine gracefully.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 80

One mind, age, love, and life

ORIGINAL · DEVANAGARI

एक चित्त दोउ एक बय, एक नेह इक प्राण।

एकरूप इक वेश है, क्रीड़त कुँवर सुजान॥८०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The two have one mind and one age, one love and one life; becoming one form in one attire, the wise young pair plays.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 81

Garlanded by the dark lover

ORIGINAL · DEVANAGARI

रीझि चितै चित चकित है, रूप जलधिसी बाल।

वारत लाल तमाल दुति, अंक माल दै माल॥८१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Entranced, she gazes in astonishment, a girl like an ocean of beauty; the dark tamala-colored lover offers himself and encircles her with garland-like arms.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 82

He dresses her himself

ORIGINAL · DEVANAGARI

सब अपने भूषण बसन, अपने ही कर लाल।

लाड़िली अंग बनाइ छवि, निरखहिं नैन बिसाल॥८२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

With his own hands the lover places every garment and ornament upon his darling, then gazes with great eyes at the beauty he has made.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 83

The sudden thief of the heart

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ अचानक आय दृग, मूरति नवल किशोर।

छलसों गहि लीनों मनोँ, निज हिय हरने चोर॥८३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sometimes the youthful form suddenly comes before her eyes, as though the thief who steals her heart has cunningly seized it.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 9 (host page 28); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 84

A companion sings new love

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ निहारत नृत्य सुख, ललन आइ तिहि गेह।
जहुँ चातुर आतुर अली, गावत पिय नवनेह॥८४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sometimes the beloved comes to that house to enjoy watching a dance, where an eager, accomplished companion sings of the lover's ever-new love.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 85

Music from overflowing hearts

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ तहां हिय उमगि दोउ, कुँवर करत कलगान।

अली रूप रागिनि तहां, वारत अपने प्राण॥८५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

At times the two young princes, hearts overflowing, make graceful music there; the companions sacrifice their lives to that embodied melody.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 86

They gaze like oceans of beauty

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ चितै दोउ परसपर, रूप जलधि से गात।

रीझत वारत अपनपौं, कहत बियस है जात॥ ८६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sometimes the two gaze upon each other, their bodies oceans of beauty; enchanted, each offers the self and says, 'I am overcome.'

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 87

The companions drink rasa

ORIGINAL · DEVANAGARI

करहि अली रसपान, जिनके जीवन कुँवर दोउ।

वारहि तन मन प्रान, निरखि निरखि नवनेह छवि॥८७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The companions, whose very life is the two princes, drink rasa and repeatedly offer body, mind, and breath while beholding ever-new love's beauty.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 88

Bound in love's snare

ORIGINAL · DEVANAGARI

इहि बिधि बिलसैं रैन दिन, युगल कुँवर रसरसि।

दिव्य अमल आनन्दमय, परे प्रेम की पासि॥८८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

In this way the youthful couple, treasury of rasa, sports night and day—divine, stainless, blissful, and caught in love's snare.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 89

A woman from the elders' quarter

ORIGINAL · DEVANAGARI

समय पाय सिय मिलन हित, आइ गुरुपुर नारि।

रहसि कहत चित चकित है, छवि सो भाग्य निहारि॥८९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

At the proper time a woman from the elders' quarter comes to meet Sita; privately she speaks, astonished at heart as she beholds such beauty and fortune.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 90

Sita's incomparable good fortune

ORIGINAL · DEVANAGARI

एरी सिय वरणौं कहा, तव सौभाग्य अपार।

लग्यो रहत बहुरूप धरि, हरि जाके आधार॥९०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Friend Sita, how can I describe your boundless good fortune? He who supports Hari in all his many forms remains attached to you.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 91

The divine forms in her body

ORIGINAL · DEVANAGARI

नयन मीन कच्छप उरज, अरु नृसिंह कटिठौर।

कृष्ण केश हिय राम बलि, वामन तोसम और॥९१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Fish is in your eyes, Tortoise in your breasts, and Man-Lion at your waist; Krishna is your hair and Rama your heart—what Vamana could equal you?

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 92

The Lord desires her glance

ORIGINAL · DEVANAGARI

कोटि कोटि ब्रह्मांड को, एकै ईश्वर जोड़।

तेरी हित चितवन सिये, चहै निरंतर सोड़॥९२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The one Lord of countless millions of universes continually longs, Sita, for your loving glance.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 10 (host page 29); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 93

Sita is the life of Rama

ORIGINAL · DEVANAGARI

ब्रह्म शंकर शिव मुनिन के, जो जीवन धन पीय।

ताकी तू जीवन जरी, शील सागरी सीय॥ ९३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

He who is the life-treasure of Brahma, Shankara, Shiva, and the sages—of him you are the life-thread, Sita, ocean of virtue.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 94

Rama remains under her sway

ORIGINAL · DEVANAGARI

ब्रह्म रुद्र सुरगण सबै, रहत जासु बसदीन।

सो पिय मुख निरखत रहे, सिय तेरे आधीन॥ ९४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Brahma, Rudra, and all the gods remain subject to him, yet that beloved keeps gazing at your face, Sita, subject to you.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 95

A silent message before the elders

ORIGINAL · DEVANAGARI

बात कहत रसकेलि की, ढिंग गुरुजन लजिजीय।

दै निज भूषण नयन मुख, कह्यो मौन सिख सीय॥९५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Ashamed to speak of love-play beside the elders, Sita gives a silent lesson through the ornaments of her eyes and face.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 96

A townswoman asks for service

ORIGINAL · DEVANAGARI

चित इत उत चितवत नहीं, तो गुनमति अतिभीन।

भई उदासी भवनते, तें दासी करि लीन॥ १६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘My mind looks nowhere else; it is utterly absorbed in your virtues. I have grown detached from home—take me as your servant.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 97

Seeing Sita's beauty

ORIGINAL · DEVANAGARI

तेरी छवि हेरी जबें, एरी बलि अति सीय।

चेरी हूँ तेरी रहे, मेरी मति दुगतीय॥ ९७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘From the moment I saw your beauty, dear Sita, my mind became divided from its former life and longs only to remain your servant.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 98

A treasury of fortune and virtue

ORIGINAL · DEVANAGARI

तू सिय भाग सुहाग सुख, रूपशील गुण रासि।

परयो सदा जिहिं प्रेम सों, लग्यो रहैं पिय पासि॥१८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Sita, you are fortune, married felicity, joy, beauty, character, and a treasury of virtues; through your constant love the beloved remains attached at your side.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 99

A vow of service

ORIGINAL · DEVANAGARI

तेरे हित ब्रत हीय धरौं, अस अधीन है बाल।

सिया नामकी वस्तु अंग, परसि लजावत लाल॥९९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘I take a vow in my heart for your sake and become thus subject, girl; even the lover blushes when he touches anything bearing Sita’s name.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 100

None is equal to Sita

ORIGINAL · DEVANAGARI

जानी की है तोसी तुहीं, नहि समकहूँ कोउ तीय।

जा कहूँ परसत स्वपनहूँ, औरन चितइ पीय॥१००॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘You alone have been known to be as you are; no other woman is your equal. Even in a dream, if he touched another, the beloved would think only of you.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 101

Each lives in the other's union

ORIGINAL · DEVANAGARI

तू पिय के जोग में बसी, बसे जोग तव पीय।

दोउ इहि उरझनि रसै, लसे अलिन के हीय॥१०१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘You dwell in union with the beloved, and the beloved dwells in union with you; both shine in this sweet entanglement within the companions’ hearts.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 11 (host page 30); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 102

Blessed are Sita's companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

अली सुहृत् को ऐन, सबै धन्य ये सहचरी।

नित निरखत हैं नैन, प्रीतम सम तेरे सुखनि॥१०२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

These companions, the very pattern of loving friendship, are all blessed: their eyes daily behold your joys together with the beloved.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 103

Every moment seems an age

ORIGINAL · DEVANAGARI

बीतत पलपल कल्प सम, उठति न लखि पुर बाल।

आतुर चित रवि ओर तकि, तुरंग न तारत लाल॥ १०३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Each passing moment seems an age; seeing that the town's girl has not risen, the lover looks impatiently toward the sun, which will not speed its chariot.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 104

A companion offers herself

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ रीझि प्रिय प्रेम पर, सियतन रूप निहारि।

कहन लगी रस रंग पगी, अली अपनपौं वारि॥ १०४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sometimes, enchanted by the beloved's love and beholding Sita's form, a companion steeped in rasa begins to speak, offering her very self.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 105

Her face has mastered Rama

ORIGINAL · DEVANAGARI

तव आनन दृग अर्पि सिय, आन न जानत तीय।

तेरी आन जु कहत हौं, भल बस कीन्हे पीय॥१०५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Sita, the beloved has offered his eyes to your face and knows no other woman. I swear by you: you have thoroughly brought him under your sway.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 106

His gaze cannot turn away

ORIGINAL · DEVANAGARI

तेरी छवि देखत बिबस, वारि सुसर्वस सीय।

आतुर चितवत और कछु, इतउत चितवत पीय॥ १०६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Helpless before your beauty, Sita, he offers all he has; though his eyes turn here and there in longing, the beloved sees nothing else.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 107

Sita's eyes dispense rasa

ORIGINAL · DEVANAGARI

सिय जानी रानी तुहीं, सुखखानी प्रवीन।

मानी छवि पानी किये, रसदानी दृगमीन॥ १०७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Sita, know yourself as queen, expert treasury of joy; your proud beauty melts him, while your fish-like eyes bestow rasa.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 108

Rama longs for even her servant

ORIGINAL · DEVANAGARI

हैं वारी सौभाग्य पर, जनक दुलारी बाल।

चेरी चेरी को चहै, मुख तेरी कौं लाल॥१०८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘I am sacrificed to your good fortune, young daughter of Janaka: the lover longs even to behold the face of the servant of your servant.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 109

Sita has stolen his mind

ORIGINAL · DEVANAGARI

सर्वस तौहि अर्पउँ पिय, तू चित लियो चुराय।

तोतें बिन उनके अली, नहि कछु सोय सुहाय॥१०९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘The beloved offers everything to you, for you have stolen his mind; apart from you, companion, nothing at all delights him.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 110

The sovereign power of love

ORIGINAL · DEVANAGARI

न्याइ प्रेम मालिक प्रबल, तें प्रिय सुधि बिसराइ।

करि बस बाँधे गुनन सों, तऊ तुहीं मन भाइ॥११०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Love is a mighty sovereign: it makes the beloved forget self-awareness, binds him under your virtues, and leaves only you pleasing to his mind.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 12 (host page 31); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 111

Every limb of Rama is bound

ORIGINAL · DEVANAGARI

बँधे एकहुँ ठौर कोउ, सो पर बस है दीन।

सब अंगन लालन बँधे, क्यों न होय अधीन॥१११॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

If someone is bound at even one place, that person becomes helplessly subject; every limb of the lover is bound—how could he not be under her sway?

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 112

Heart, ears, skin, and eyes are bound

ORIGINAL · DEVANAGARI

बँध्यो हिय तव रसना सों, बँध्यो श्रवन कलबैन।

अलि जानकि त्वचा परस, रसरूप बँधे दृगनैन॥११२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

His heart is bound by your tongue, his ears by your graceful words; companion Janaki, his skin by your touch and his eyes by your embodied rasa.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 113

Every sense is bound to Sita

ORIGINAL · DEVANAGARI

बँधे रसिक शिरमौर, नासा अंग सुबास सों।

रसना चाहत और हैं, रसना कहूँ रस बँध्यो॥ ११३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The crown of lovers is bound: his nose by the fragrance of your body, and his tongue, desiring nothing else, by the rasa of your tongue.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 114

Rama's eyes dwell at her toenails

ORIGINAL · DEVANAGARI

अरुण वरण तव चरण नख, हैं कि तरुणि शिरमौर।

अनुरागी दृग लालके, बसे लसे इहि ठौर॥ ११४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Are your crimson toenails, crown of young women, the dwelling where the lover's love-reddened eyes have come to shine?

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 115

The lac-red feet

ORIGINAL · DEVANAGARI

जावक पांवक रंग छवि, निरखत अलि अनुराग।

मनुमन भावन प्रेमरस, पावन पायन लाग॥११५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Seeing the firelike beauty of lac upon her feet, the companion's love awakens; mind and heart find the wished-for rasa of love by clinging to those purifying feet.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 116

Anklets utter the heart-stealing mantra

ORIGINAL · DEVANAGARI

गति गायनि पायनि परसि, करि नूपुर झंकार।

पिय हिय हरने मंत्र को, करत सुचारु उचार॥ ११६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

As her singing gait sets the anklets ringing against her feet, they clearly utter the mantra that steals the beloved's heart.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 117

Her thighs are love's pillars

ORIGINAL · DEVANAGARI

जंघ युगल तव जनक जे, अकि गृह उत्सव रंभ।

पिया प्रेम के भवन के, किधौं सुन्दर बरखंभ॥११७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Your paired thighs, daughter of Janaka, are like festive plantain stems—or perhaps the beautiful pillars of the beloved's mansion of love.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 118

Her waist and the stream of cloth

ORIGINAL · DEVANAGARI

गुरु नितम्ब कटि सिंह मिलि, पट गौतमी प्रवाह।

किंकिणि मुनिगण अमर निज, मन अन्हवावत नाह॥ ११८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Full hips meet a lion-slender waist while cloth flows like the Gautami river; the girdle's bells are sages and gods bathing their minds in that stream.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 119

Rama's mind in the navel-lotus

ORIGINAL · DEVANAGARI

नाभि गंभीर कि भ्रमर यह, नेह निरजगा माहिं।

ता महँ पिय मन मगन है, नेकहूँ निकरयौ नाहिं॥ ११९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Is her deep navel a bee within love's lotus? The beloved's mind is so absorbed there that it has not emerged even a little.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 13 (host page 32); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 120

The twin snares of new love

ORIGINAL · DEVANAGARI

है अलि सुन्दर उरजुयुग, रहे तव उरजु प्रकाश।

नवल नेह के फंद द्वै, अतिपिय सुख की रासि॥ १२०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Companion, your lovely radiant breasts are two snares of ever-new love, a treasury of the beloved's deepest joy.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 121

Life hidden beneath the bodice

ORIGINAL · DEVANAGARI

लस्यो श्याम तव तन कस्यो, कंचुकि बसन बनाय।

राखे हैं मनो प्राणपति, हिये लगाय दुराय॥१२१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The dark one seems to shine, fitted to your body as the bodice cloth—as though you have hidden the lord of your life against your heart.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 122

A dark arm around her fair neck

ORIGINAL · DEVANAGARI

सिय तेरे गोरे गरे, पोति जोति छवि झाय।

मनहुँ रंगीले लाल की, भुजा रही लपटाय॥१२२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sita, upon your fair neck the strand casts a dark radiance, as though the colorful lover's arm were wrapped around it.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 123

Flowering arms on the tamala lover

ORIGINAL · DEVANAGARI

कुसुमित भूषण नगनयुत, भुज बल्लरी सुवास।

लालन बीच तमाल के, कंध पर कियो निवास॥१२३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Her fragrant vine-like arms, flowering with jeweled ornaments, make their home upon the shoulders of the tamala-dark lover.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 124

Moon-faced beauty and the chakora lover

ORIGINAL · DEVANAGARI

चकत तरौना भौंह युग, अलि बलि दृग मृग जोर।

रदन अमी कण बदन तव, शशिरथ पीय चकोर॥१२४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Twin brows, startled ornaments, and paired deerlike eyes enchant the companion; nectar-drops are your teeth, your face the moon, and the beloved its chakora bird.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 125

Eyes that conquer pride and desire

ORIGINAL · DEVANAGARI

रघुवर मनोरंजन निपुण, गंजन मद सर मैन।

कंजन पर खंजन किधौं, अंजन अंजित नैन॥१२५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Her kohl-darkened eyes are expert at delighting Raghubar's mind and destroying pride and desire—perhaps wagtails poised upon lotuses.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 126

Rama's mind caught at her nose-ring

ORIGINAL · DEVANAGARI

नथ मुक्ता झलकत पगे, नाशा स्वास सुवास।

उरझि परयो यह पीय मन, मनहुँ प्रेम के पास॥१२६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

The pearl of her nose-ring flashes amid fragrant breath; the beloved's mind is caught there as though in love's snare.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 127

The stream of her dark curls

ORIGINAL · DEVANAGARI

तव अलि छलकत अलक अलि, रस शृंगार कि धार।

श्याम भये रंग भीजि तिहि, प्रीतम प्राण अधार॥१२७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Companion, your dark curls spill like a stream of erotic rasa; soaked in its color, the dark beloved becomes the support of your life.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 128

The beloved praises her fortune

ORIGINAL · DEVANAGARI

तें तनधारी तीय, सुख सारी वर वर्ण की।

करत प्रशंसा पीय, हिय में याके भाग की॥१२८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

She is the embodied woman who contains every joy and excellence of beauty; the beloved praises within his heart the greatness of her fortune.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 14 (host page 33); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 129

Her radiance fills every direction

ORIGINAL · DEVANAGARI

सब दिशि कंचनमय करत, तव तन जोति अनूप।

मनु झरि झरि अंगन परै, अंग न मावै रूप॥१२९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Your body's incomparable light turns every direction to gold; beauty seems to rain upon your limbs until the body cannot contain it.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 130

Rama's eyes never have enough

ORIGINAL · DEVANAGARI

सिय तव रूप अपार पिय, पियत न नैन अघाय।

भये चहत सुरराज से, हियरे अति अकुलाय॥१३०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sita, the beloved's eyes drink your boundless beauty and never are sated; longing like the king of gods, his heart grows intensely restless.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 131

The unbearable weight of beauty

ORIGINAL · DEVANAGARI

रूप भार गुण भार नव, यौवन भारहि पाइ।

क्यों सहिहैं दृग भार तौं, निरखत नाहि डराइ॥१३१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Bearing the weight of beauty, virtue, freshness, and youth, how can his eyes bear their own burden? Yet they gaze without fear.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 132

Rama wards away harm

ORIGINAL · DEVANAGARI

वारि अपनपों दृष्टि तें, डरि अलि कछुक होन।

रहत उतारत हीय महि, पियहूँ राई लोन॥१३२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Fearing that some harm may come from his own gaze, companion, the beloved offers himself and continually wards away the evil eye with mustard and salt in his heart.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 133

He drinks her beauty again and again

ORIGINAL · DEVANAGARI

सर्वस वाँरत बिबस है, तेरी छविहिं निहारि।

बारि बारि पीवत रहत, बारि बारि पिय बारि॥१३३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Helpless as he beholds your beauty, he offers everything; again and again the beloved drinks it, again and again offering himself.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 134

Colors mingle like water and wave

ORIGINAL · DEVANAGARI

तू सिय पिय के रंग रँगी, रँगे पीय तव रंग।

रहे अली इक रूप है, ज्यों जल मिले तरंग॥१३४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sita, you are dyed in the beloved's color and he in yours; companion, you remain one form, as water and wave are one.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 135

A servant speaks with townswomen

ORIGINAL · DEVANAGARI

कबहुँ कहत पुर बधुन सों, निजहिय हित की बात।

स्वामिनि के गुणगण सुमिरि, किंकरि गात न मात॥ १३५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Sometimes the servant tells the townswomen what is dearest to her heart; remembering her Lady's countless virtues, she sings without measure.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 136

No one is more blessed than Sita's servants

ORIGINAL · DEVANAGARI

हम सम धन्य न और भुवि, भरे भाग्य भरिपुरि।

जिनके सियसो स्वामिनी, पियको जीवन मूरि॥ १३६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘No one on earth is as blessed as we, filled completely with fortune, for our Lady is Sita, the very root of the beloved’s life.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 137

The feet of the beloved are every kin

ORIGINAL · DEVANAGARI

हैं हमरे बल जात कुल, पिय पद कल जल जात।

पुण्य ब्रत सुख भ्रात पुनि, तात मात हित भ्रात॥ १३७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Our strength, standing, and family are the beloved’s lotus feet; they are our merit, vow, joy, brother, father, mother, and every loving relation.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 15 (host page 34); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 138

Her nectar-glance nourishes

ORIGINAL · DEVANAGARI

कृपा अमिय मय दृष्टि सों, करत रहत नित पोष।

कबहुँ न हिय में धरत हैं, अपने देखे दोष॥१३८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘With her nectar-filled glance of grace she continually nourishes us and never holds in her heart the faults she sees in us.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 139

One virtue amid countless faults

ORIGINAL · DEVANAGARI

अवगुण निधि हम हैं सही, एकहि गुण कमनीय।

पति आधीन सुनायिका, लहौं स्वामिनी सीय॥१३१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘We truly are treasuries of faults, yet possess one lovely virtue: we have gained Sita as our Lady, the heroine who holds her husband under her sway.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 140

Fearless through the Lady's strength

ORIGINAL · DEVANAGARI

स्वामिनि के बल गर्वसों, हम न गनत हैं काहु।

रहत नित्य निर्भय भई, प्रतिदिन अधिक उछाहु॥१४०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘Proud in our Lady’s strength, we count no one above us; we live always fearless, our ardor increasing each day.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 141

Servants through every birth

ORIGINAL · DEVANAGARI

हमरे शिर पे स्वामिनी, होउ सदा यह सीय।

जन्म जन्म हम किंकरी, रहैं चहैं निज हीय॥ १४१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

‘May this Sita always remain our Lady above our heads; birth after birth, we desire in our hearts to remain her servants.’

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness’s name spellings are retained.

Unit 142

Meditation on Sita's feet

ORIGINAL · DEVANAGARI

धरे सीयपद ध्यान, यहिं बिधि मंजु समाज सुख।

बरसहि पीय के प्राण, प्रेम प्रगट तेहि भक्तिमय॥१४२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Holding meditation on Sita's feet, the lovely community knows joy in this way; the beloved, Sita's very life, rains manifest love upon that devotion-filled assembly.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 143

Rama flies toward the heart that holds Sita

ORIGINAL · DEVANAGARI

सिय मूरति जेहि हिय बसी, तापहि नैन बिशाल।

उरराते आवत चले, पारावत से लाल॥१४३॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Toward the one whose heart houses Sita's form, the great-eyed lover flies breast-forward like a dove.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 144

No deity equals Janaka's daughter

ORIGINAL · DEVANAGARI

जनक सुतासम देवता, कहौ कौन जग और।

जाके बस रघुबीर पिय, ब्रह्म रुद्र शिरमौर॥ १४४॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Name any deity in the world equal to Janaka's daughter, under whose sway is beloved Raghbir, crown above Brahma and Rudra.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 145

Serve only the dust of Sita's feet

ORIGINAL · DEVANAGARI

योग यज्ञ तप नेमब्रत, त्याग त्यागिये दूरि।

होय अनन्य ब्रत सेइये, श्रीजानकि पद धूरि॥ १४५॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Set yoga, sacrifice, austerity, rules, vows, and renunciation far away; take the exclusive vow of serving the dust of Shri Janaki's feet.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 146

A poor servant asks for grace

ORIGINAL · DEVANAGARI

हौं अल्प कृशसेव बिनु, दीन जानि करहु नेह।

सकल सुकृत मिलि सीयपद, धूरि भूरि फल देहु॥ १४६॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

I am small, weak, and without service; knowing me poor, show love. Let all merit unite to grant the abundant fruit of dust from Sita's feet.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 147

Sita as the power behind every goddess

ORIGINAL · DEVANAGARI

उमा रमा सरस्वति सची, जिहि बिभूति के रूप।

जगपति सिया अह्लादिनी, शक्ति शक्तिगण भूप॥ १४७॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Uma, Rama, Sarasvati, and Shachi are forms of her glory; Sita, Lady of the world, is delight itself—the power of the Lord who rules every power.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 16 (host page 35); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 148

Keep the illumination of love in the heart

ORIGINAL · DEVANAGARI

ए अलि नेह प्रकाशिका, बचन हिये में राखि।

बिबिध सजाती भक्त बिना, जिन कहूँ कछु भाखि॥ १४८॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Companion, keep the words of this Illumination of Love in your heart; without a fitting devotee, do not speak them indiscriminately to anyone.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 17 (host page 36); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 149

A life-giving account for companions

ORIGINAL · DEVANAGARI

दम्पति नेह प्रकाश, कथा सजीवन अलिन की।

है वहै परिहास, आन श्रवण मुख परत ही॥ १४९॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

This illumination of the couple's love is a life-giving account for companions; when it falls upon other ears or mouths, it becomes mere jest.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 17 (host page 36); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 150

The couple appears to those who recite it

ORIGINAL · DEVANAGARI

कहत सुनत पुनि गुनत जिहि, हिय दम्पति दरसाहिं।

सियवर नेह प्रकाशिका, बसे सदा उर माहिं॥ १५०॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

To the one who speaks, hears, and reflects upon it, the couple reveals itself in the heart; may this Illumination of Sita's beloved love dwell there forever.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 17 (host page 36); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 151

The auspicious date of manifestation

ORIGINAL · DEVANAGARI

प्रगटि नव श्रुति सिंधु शशि, गणित समय शुभ सोइ।

दुख हरनि मंगल करनि, भक्ति वितरनि होइ॥१५१॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

It was manifested at that auspicious reckoned time—nine, Veda, ocean, and moon; may it remove sorrow, create blessing, and distribute devotion.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 17 (host page 36); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Unit 152

The poet's final prayer

ORIGINAL · DEVANAGARI

यह मन नेह प्रकाशिका, पूरि भूरि हिय आस।

करहु लइती लाल के, चरण दास के दास॥ १५२॥

FRESH ENGLISH TRANSLATION

O Illumination of Love, fulfill this mind's abundant heart-longing: make me the servant of the servants at the feet of the darling and her lover.

Witness note. Image-controlled collation against PDF page 17 (host page 36); archive OCR was used only as a locator. Braj morphology and the witness's name spellings are retained.

Completion

Terminal signature and colophon

ORIGINAL · DEVANAGARI

जनकलली की सहचरी बालअली विख्यात।

वन्दौं तेहि पद युगल शुभ सोमित सृष्टि जल जात॥

इति श्रीमच्चरणदासानुजीवी श्री बालअली कृत

नेह प्रकाश सम्पूर्णम्—शुभम्

FRESH ENGLISH TRANSLATION

Renowned as Bala Ali, companion of Janaka's darling, I bow to that auspicious pair of feet, radiant through creation. Thus ends Neha-prakasha, composed by Shri Bala Ali, follower sustained at the feet of the revered master. May it be auspicious.